

metabo®

Uputstvo za upotrebu

Kombi 32
Kombi 40/50



D DEUTSCH
KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG
Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen übereinstimmt* gemäß den Bestimmungen der Richtlinien**
F FRANÇAIS
DECLARATION DE CONFORMITE
Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants* en vertu des dispositions des directives**
IT ITALIANO
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
Noi dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il presente prodotto è conforme alle seguenti norme* in conformità con le disposizioni delle normative**
PT PORTUGUÊS
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
Declaramos sob nossa responsabilidade que este produto está de acordo com as seguintes normas* de acordo com as directrizes dos regulamentos**
FIN SUOMI
VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS
Vakuutamme, että tämä tuote vastaa seuraavia normeja* on direktiivien määräysten mukainen**
DA DANSK
OVERENSSTEMMELSESATTEST
Hermed erklærer vi på eget ansvar, at dette produkt stemmer overens med følgende standarder* iht. bestemmelserne i direktiverne**
EL ΕΛΛΗΝΙΚΑ
ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΙΑΣ
Δηλώνουμε με ιδία ευθύνη ότι το προϊόν αυτό αντιστοιχεί στις ακόλουθες προδιαγραφές* σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών**
CZ Čeština
Souhlasné prohlášení
Tímto na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek splňuje níže uvedené normy* normativní nařízení**
SL Slovenski
IZJAVA O SKLADNOSTI
S polno odgovornostjo izjavljamo, da so stroji izdelani z upoštevanju standardov* in z upoštevanjem regulativov navedenih v Direktivi**
ET Eesti
VASTAVUSDEKLARATSIOON
Käesolevaga deklareerime täielikult enda vastutusel, et see toode on vastavuses järgmistele standarditele* vastavalt allnimetatud direktiivides**
SK slovenčina
Konformné prehlásenie
Prehlasujeme s plnou zodpovednosťou, že tento výrobok zodpovedá nasledovným normám* podľa ustanovení smerníc**

ENG ENGLISH
DECLARATION OF CONFORMITY
We herewith declare in our sole responsibility that this product complies with the following standards* in accordance with the regulations of the undermentioned Directives**
NL NEDERLANDS
CONFORMITEITSVERKLARING
Wij verklaren als enige verantwoordelijke, dat dit product in overeenstemming is met de volgende normen* conform de bepalingen van de richtlijnen**
ES ESPAÑOL
DECLARACION DE CONFORMIDAD
Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el presente producto cumple con las siguientes normas* de acuerdo a lo dispuesto en las directrices**
SV SVENSKA
FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
Vi försäkrar på eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande standarder* enligt bestämmelserna i direktiven**
NO NORGE
SAMSVARSEKLERING
Vi erklærer under eget ansvar at dette produkt samsvarer med følgende normer* henhold til bestemmelsene i direktiv**
POL POLSKI
OŚWIADCZENIE O ZGODNOŚCI
Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt odpowiada wymogom następujących norm* według ustaleń wytycznych**
HU MAGYAR
MEGEGYEZŐSÉGI NYILATKOZAT
Kizárólagos felelősségünk tudatában ezennel igazoljuk, hogy ez a termék kielégíti az alábbi szabványokban lefektetett követelményeket* megfelel az alábbi irányelvek előírásainak**
LV Iestuvi
Atbilstības deklarācija
Mēs, apakšā parakstījušies, ar šo deklarējam ar pilnu atbildību, ka šis produkts atbilst šādiem standartiem* saskaņā ar zemāk minēto Direktīvu norādījumiem**
BG БЪЛГАРСКИ
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
Ние декларираме на собствена отговорност, че този продукт е в съответствие със следните норми* съгласно предписанията на директивите**
LT Latviešu
Suderinamumo akts
Mēs vienpusēkai garantuojame, kad šis produktas atbinka sekančius standartus* pagal žemiau minimas Nuostatas**
RO Română
Declarație de conformitate
Declaram pe proprie răspundere ca acest produs corespunde următoarelor norme*, conform dispozițiilor directivei**

KOMBINAGLER / COMBO NAILER KOMBI 32 - KOMBI 40/50

* EN ISO 12100-1+A1:2009, EN ISO 12100-2+A1:2009, EN ISO 14121-1:2007, EN 792-13+A1: 2008
EN 12549+A1:2008, ISO 8662-11+A1:2001

** 2006/42/EC



Volker Siegle

Director Innovation, Research and Development

Dokumentationsbevollmächtigter/ responsible person for documentation/ Chargé de la documentation

Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
D - 72622 Nürtingen



1. Pregled pištolja za zakucavanje eksera Kombi 32 Pregled pištolja za zakucavanje eksera Kombi 40/50



Poz. Naziv

- 1 osigurač okidača
- 2 utični nastavak za pneumatski vazduh
- 3 Okidač/ručka za aktiviranje
- 4 ručka za fiksiranje
- 5 blenda za izlazni vazduh
- 6 regulacija dubine zakucavanja
- 7 klizač magacina za municiju
- 8 poklopac za održavanje
- 9 primenjivi ekseri
- 10 primenljive spajalice (spone)
- 11 xxx mm – yyy mm dužine
- 12 radni pritisak

Kombi 40/50		090 105 4720	9	10	11	
			90/ES SKN	15 - 40 mm 15 - 50 mm	5 - 7 bar 5 - 7 bar	▼
Kombi 32		090 105 4711	9	10	11	
			90/ES SKN	13 - 32 mm 10 - 32 mm	5 - 7 bar 5 - 7 bar	▼

Sadržaj

1. Pregled pištolja za zakucavanje eksera Kombi 32/ Kombi 40/50
2. Prvo pročitati
 - 2.1 Namensko korišćenje
3. Bezbednosni propisi
 - 3.1 Propisi
 - 3.2 Bezbednost aparata
 - 3.3. Bezbednost rada
4. Puštanje u rad
5. Održavanje i nega
 - 5.1 Uputstvo za negu
 - 5.2 Smetnje i njihovo otklanjanje
6. Tehnički podaci
7. Obim isporuke
8. Pribor

2. Obavezno pročitati!

- Pre primene pročitajte ovo uputstvo u celosti. Pre svega obratite pažnju na bezbednosna uputstva.
- Ukoliko prilikom raspakivanja primetite transportna oštećenja, odmah obavestite Vašeg distributera. Nemojte aparat puštati u rad.
- Molimo Vas, uklonite ambalažu na ekološki način. Odnosite ga na odgovarajuće sabirno mesto.
- Sačuvajte sva dokumenta, isporučena sa ovim alatom, da bi se po potrebi informisali.
- Kad aparat dajete na korišćenje ili otuđite, priložite i isporučenu dokumentaciju.

2.1 Namensko korišćenje

Kombi pištolj za zakucavanje eksera je pneumatski alat koji može da koristi spajalice (spone) i eksere. Zbog svoje svestrane primene kombi pištolj može da se koristi kod unutrašnjih radova za privrščivanje ožlebljenih i elastičnih dasaka, panela, lajsni itd.

Spajalice (spone) se mogu nevidljivo zakucati u žleb. Pored toga se mogu ekseri ne vidljivo zakucati na ivicu drvenih obloga.

Kombi pištolj za zakucavanje eksera je opremljena osiguračem okidača, koji omogućava rad samo kada je uređaj za okidanje pritisnut na mesto zakucavanja i kad je okidač aktiviran.

Pogodan je za zakucavanje eksera debljine žice Ø 1,25 x 1,0 mm i dužine, kod tipa Kombi od 32 do 32 mm i kod tipa Kombi 40/50 od 15- 50 mm, tipa SNK.

Pored toga ovaj aparat može da zakucava spajalice (spone) sa leđnom širinom od 5,8 mm i dužinom od 15- 32 mm (kod Kombi 32), odn. 20 – 40 mm (kod Kombi 40/50) tipa 90 sa debljinom žice od 1,25 x 1,00 mm.

3 Bezbednosni propisi

3.1 Propisi

Za prenosive aparate za zakucavanje važi norma DIN 7259 (UVV34)

Ona propisuje, da:

- se kod aparata za zakucavanje mogu koristiti samo vezna sredstva i sredstva za fiksiranje koja su propisana u uputstvu za upotrebu (vidi oblast „Tehnički podaci”).
- aparati za zakucavanje mogu se priključiti samo na instalaciju kod koje je utvrđeno da prekoračenje dozvoljenog radnog pritiska (npr. preko ograničivača pritiska) više od 10% nije moguće.
- se ne koristiti kiseonik ili zapaljivi gasovi kao energetski izvor napajanja za pneumatski pogonjene alate za zakucavanje.
- priključivanje izvora pneumatskog vazduha može izvrši samo preko brze spojnice i da je aparat nakon odvajanja bez pritiska.
- se za popravku i održavanje mogu koristiti samo navedeni originalni delovi.
- se radovi na popravci mogu obaviti samo od strane proizvođača ili drugih stručnih lica, uvažavajući podataka navedenih u uputstvu za rad.

Za stručna lica važe osobe, koje shodno svojoj stručnoj obuci i iskustvu imaju potrebo znanje u oblasti aparata za zakucavanje i koji su upoznati u toj meri sa nadležnim državnim zakonima o zaštiti na radu, propisima o zaštiti od nesreća, smernicama i opšte priznatim zakonima tehnike, da mogu da ocene da li se aparat za zakucavanje nalazi u radno bezbednom stanju.

3.2 Bezbednost aparata

Pneumatski alati za zakucavanje, mogu se koristiti ili održavati samo od strane obučениh lica.

Ne smeju se koristiti od strane dece. Pre svakog početka rada proverite besprekorno funkcionisanje bezbednosnih uređaja i uređaja za okidanje, i vodite računa o čvrstom sedištu vijaka i navrtki. Na aparatu ne smeju se obaviti nikakve manipulacije, interventne popravke ili promena predviđene namene. Izbegavajte svako slabljenje ili oštećenje aparata. Nemojte nikad da demontirate ili blokirate delove, npr. uređaj za okidanje aparata za zakucavanje.

3.3 Bezbednost rada

Nikad nemojte aparat pripremljen za rad, uperiti u sebe ili neke druge osobe. Aparat za zakucavanje držite pri radu tako, da se telo i glava pri eventualnom

povratnom udaru ne mogu povrediti. Nemojte nikad aktivirati aparat na otvorenom prostoru.

Nosite aparat za zakucavanje spreman za rad, uvek pomoću ručke i nikad sa aktiviranim okidačem. Vodite računa da se pri radu ne probijaju tanki radni predmeti ili odlome ivice i uglovi.

Pri radu sa aparatom za zakucavanje uvek nosite zaštitne naočare i zaštitu za sluh.

4. Puštanje u rad

Prilikom punjenja, aparat se mora odvojiti od izvora napajanja pneumatskim vazduhom.

Pritiskom na polugu za blokadu (poz.4) otvara se magacin i klizač magacina (poz.7) može da se povuče u nazad. Sada se ekseri mogu postaviti u magacin odn. spajalice gurnuti na vodeću šinu. Gurnite klizač magacina (poz.7) u napred dok se ne fiksira na zaustavnoj ručki.

Okrenite blendu za izduvni vazduh (poz.5) u željeni položaj. Podesite nadpritisak vazduha prvo na donju vrednost preporučenog radnog pritiska (5,0 bar).

Veza sa izvorom napajanja pneumatskog vazduha sledi preko fleksibilnog pneumatskog creva

(6 mm) pomoću brze spojnice.

Aparat za zakucavanje, prethodno proverene besprekorne funkcije, postaviti na mesto zakucavanja i aktivirati preko okidača-ručke za aktiviranje (poz.3). Povećajte ili smanjite radni pritisak u koracima od 0,5 bar, dok se dostigne željeni rezultat zakucavanja. Aparat za zakucavanje treba da se pogoni sa najmanje mogućim radnim pritiskom. Vodite računa o tome da se ne prekorači radni pritisak od 7 bara i da se izbegnu prazni udari. Pored toga ovaj aparat poseduje regulaciju dubine (poz.6) pomoću koje se može podesiti dubina zakucavanja spajalica (spona) ili eksera.

Kombi 32 je serijski opremljen sa zaštitnom kapom na osiguraču okidača. Tako se sprečavaju oštećenja kod obrade hoblovanog drveta. Kod pričvršćivanje elastinih i ožlebljenih dasaka, molimo Vas skinite zaštitnu kapu.

Kod zaglavljivanja spajalica/ eksera molimo Vas aktivirajte bočnu ručku odn. čeonu (kod tipa Kombi 32) za deblokadu (poz.8) na poklopcu za odražavanje i uklonite defektni ekser.

Defektni ili neispravan aparat mora se odmah odvojiti sa mreže napajanja i pozvati stručno lice kako bi izvršio proveru. Kod dužih pauza ili kraja rada, odvojiti aparat sa izvora napajanja i isprazniti magacin. Pored toga, aparat poseduje regulaciju dubine (poz.6) pomoću kojeg se može podesiti dubina zakucavanja eksera.

5. Održavanje i nega

5.1 Uputstvo za negu

Poštovanje ovde navedenih uputstva za održavanje obezbeđuju ovom proizvodu dugi vek trajanja i pouzdan rad bez smetnji.

Kod radova na održavanju odvojite aparat sa izvora za napajanje pneumatskog vazduha. Za dugotrajno besprekoro funkcionisanje Vašeg aparata za zakucavanje potrebno je svakodnevno čišćenje i redovno podmazivanje. Pri tome koristite samo specijalno alatno ulje (vidi oblast „Pribor”). Sledeće mogućnosti Vam stoje na raspolaganju u pogledu podmazivanja:

a) preko mazalice za uljanu maglu

Kompletna jedinica za održavanje sadrži mazalicu za uljanu maglu i pričvršćena je na kompresoru.

b) preko mazalice za instalaciju:

Na alat se montira mazalica za instalaciju, koja alat napaja sa uljem.

c) ručno podmazivanje

Ukoliko na Vašem postrojenju ne postoji jedinica za održavanje niti dogradna mazalica, morate pre svake upotrebe pneumatskog alata ukapati 3- 5 kapi ulja u pneumatski priključak.

- Skladištite Vaš pneumatski alat/-uređaj samo u suvim prostorijama.

5.2 Smetnje i njihovo uklanjanje

Uočena greške i mogući uzroci	Mere otklanjanja greške
A. Pneumatski vazduh izlazi iz otvora na poklopcu:	
O-prsteni su oštećeni ili usled stranih tela zaprljani.	O- prstene očistiti ili zameniti.
B. Pneumatski vazduh izlazi iz ventila:	
O-prsteni oštećeni, ventil defektan.	O-prstene i ventile zameniti.
C. Pneumatski pritisak izlazi između kućišta i poklopca cilindra:	
Vijci su labavi. O-prsteni oštećeni.	Čvrsto zategnuti vijke. O-prstene zameniti.
D. Klip se ne vraća sasvim u nazad, prazni udari:	
Aparat je suviše slab ili je kratko nasađen. Klip se teško omera jer nije podmazan. O-prsten je defektan.	Aparat jače nasaditi, podmazati površinu cilindra, zameniti O-prsten, proveriti radni pritisak.
E. Ekseri /spajalice se ne zakucavaju sasvim:	
Pneumatski pritisak suviše nizak. Creva imaju suviše mali poprečni presek. Aparat nije podmazan. Potiskivač je istrošen.	Pritisak povećati u koracima od 0,5 bar, dok se spajalice (spone) ne zakucaju korektno. Unutrašnji prečnik creva min. 6 mm. Očistiti delove i podmazati. Potiskivač ca.0,2 mm obrusiti.
F. Ekseri /spajalice se savijaju i štrče:	
Potiskivač jako istrošen. Aparat nije dovoljno pritisnut na površinu.	Zameniti potiskivač. Aparat jače pritisnuti ili evtl. povećati pritisak vazduha.
G. Aparat radi suviše sporo:	
O-prsten oštećen. Ventil oštećen.	O-prsten zameniti. Ventil kompletno zameniti

6. Tehnički podaci

	Kombi 32	Kombi 40/50
Potrošnja vazduha (kod zakucavanja)	0,52 l	0,66 l
Radni pritisak	5,0 – maks.7,0 bar	
Kapacitet punjenja (spajalica/ekseri)	110 komada	
Dužina/širina/visina	251x59x218 mm	295x60x235 mm
Težina (bez spajalica)	1,05 kg	1,1 kg
EN 12549 + A1:2008		
Prag zvučne snage L_{WA}	99 dB (A)	98 dB (A)
Prag zvučnog pritiska L_{PA}	86 dB (A)	85 dB (A)
Kolebanje K	4 dB (A)	4 dB (A)
Vibracije (ISO 8662 – 11 + A1 : 2001)	2,5 m/s ²	2,7 m/s ²
Kolebanje K	1,25 m/s ²	1,35 m/s ²
Preporučeni prečnik creva (unutrašnji)	6 mm	
Primenljivi ekseri tip SKN	10-32 mm dužine	15-50 mm dužine
Debljina žice	1,25 x 1,00 mm	
Primenljive spajalice tip 90 i tip ES	13 – 32 mm dužine	15 – 40 mm dužine
Leđna širina spajalice	5,8 mm	
Debljina žice	1,25 x 1,00 mm	
Potreban kvalitet vazduha:	pročišćen, bez kondenzata i sa uljanom maglom	
Snaga kompresora:	Kompresor od 50 l/min kapaciteta	
Podešene vrednosti za rad:	Podešen radni pritisak na regulacionom ventilu ili regulacionom ventilu filtera maks. 7 bar	

7. Obim isporuke

Kombi pištolj Kombi 32

1000 eksera SKN 30
 1000 spajalica (spona) 90/25 CNK
 1 kofer
 1 zaštitne naočare
 2 inbus ključa
 1 pneumatsko ulje
 1 uputstvo za upotrebu

Kombi pištolj Kombi 40/50

1 kofer
 1 zaštitne naočare
 2 inbus ključa
 1 pneumatsko ulje
 1 uputstvo za upotrebu

8. Pribor

Spajalice (spone) za Kombi-pištolj 32 i Kombi 40/50 ledne širine 5,8 mm, debljine žice 1,25 x 1,00 mm	
Tip 90/15 CNK, impregnirane, 15 mm dužine (2000 komada)	Art.br. 090 105 3790
Tip 90/20 CNK, impregnirane, 20 mm dužine (2000 komada)	Art.br. 090 105 3804
Tip 90/25 CNK, impregnirane, 25 mm dužine (2000 komada)	Art.br. 090 105 3812
Tip 90/30 CNK, impregnirane, 30 mm dužine (2000 komada)	Art.br. 090 105 3820
Tip 90/35 CNK, impregnirane, 35 mm dužine (2000 komada)	Art.br. 090 105 3839
Tip 90/40 CNK, impregnirane, 40 mm dužine (2000 komada)	Art.br. 090 105 3847

Ekseri za Kombi-pištolj 32 i Kombi 40/50	
Tip SNK 20 NK, dužine 20 mm (1000 komada)	Art.br. 090 105 3723
Tip SNK 25 NK, dužine 25 mm (1000 komada)	Art.br. 090 105 3731
Tip SNK 30 NK, dužine 30 mm (1000 komada)	Art.br. 090 105 3740
Tip SNK 35 NK, dužine 35 mm (1000 komada)	Art.br. 090 105 3758
Tip SNK 40 NK, dužine 40 mm (1000 komada)	Art.br. 090 105 3766
Tip SNK 45 NK, dužine 45 mm (1000 komada)	Art.br. 090 105 3774
Tip SNK 50 NK, dužine 50 mm (1000 komada)	Art.br. 090 105 3782

Pneumatsko ulje 0,5 litara	Art.br. 090 100 8540
Mazalica R 1/4"	Art.br. 090 105 4584